

儿童彩图注音版外国四大经典童话故事

Er Tong Cai Tu Zhu Yin Ban Wai Guo Si Da Jing Dian Tong Hua Gu Shi

格林童话

Ge Lin Tong Hua



辽宁少年儿童出版社

儿童彩图注音版外国四大经典童话故事

Er Tong Cai Tu Zhu Yin Ban Wai Guo Si Da Jing Dian Tong Hua Gu Shi

格林童话

GE LIN TONG HUA

丛书策划 崔勇谋
丛书主编 崔勇谋 许科甲
原 著 格林兄弟
改 写 刘顺宝 吴绍纯
张 斌 王文明
张 鹏
注 音 寒 朗

辽宁少年儿童出版社

沈 阳



© 刘顺宝等 2006

图书在版编目(CIP)数据

格林童话 / 刘顺宝等改写. —沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2006. 1

(儿童彩图注音版外国四大经典童话故事 / 崔勇谋, 许科甲主编)

ISBN 7-5315-4032-0

I. 格… II. 刘… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 081129号

责任编辑: 崔勇谋 许科甲 薄文才 版式设计: 慧 讯 薄文才
封面设计: 慧 讯 薄文才 责任校对: 王 薇

辽宁少年儿童出版社出版、发行

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

联系电话: 024-23284265 024-23284269

E-mail: secbs@mail.lnpgc.com.cn

沈阳美程在线印刷有限公司印刷

幅面尺寸: 210mm×185mm

印张: 9.5

字数: 190 千字

附件: 光盘 1 张

2006 年 1 月第 1 版

2006 年 1 月第 1 次印刷

定价: 22.00 元



伊索寓言

YISUOYUYAN

格林童话

GELINTONGHUA

一千零一夜

YIQIANLINGYIYE

安徒生童话

ANTUSHENGTONGHUA

前言

《格林童话》是 18 世纪初两位德国历史学家兼语言学家搜集整理的民间传说、童话故事集，他们是一对彼此极其友爱的兄弟——雅可布·格林和威廉·格林，后人习惯称呼他们格林兄弟。

从 1806 年拿破仑大军踏进了格林兄弟的故乡卡塞尔开始，他们凭着为子孙后代恢复和保存民间文学遗产的信念，前后经过 8 年的努力，共搜集整理了 210 多篇童话故事。格林兄弟收集整理的童话，于 1812 年至 1815 年期间陆续出版。出版至今，格林童话仍在全球各地流传，成为世人最为熟知的德国文学作品。几乎每一个会讲故事的孩子，都会讲出一个源于格林童话的故事。这些童话给孩子们无穷的想象世界增添了丰富的素材，而在伦理观念上非常简单直接地满足了孩子们朴素的善与恶以及正义与邪恶的人生观。

我们每个人都是从童年走过来的，都有过关于童年的美好回忆。当我们还是孩子时，睁大眼睛审视这个精彩纷呈的世界，那幻想的翅膀便随着童话的世界翩翩起舞，而《格林童话》，恰是一座梦幻的金房子，里面住着白雪公主、灰姑娘、青蛙王子和小红帽……

本书作者参考了国内外十几种版本，撷取了其中为人们耳熟能详的 21 个经典故事结集，采用了更为符合汉语习惯、更为适合低龄儿童阅读的口语化表达方式写作，相信会给孩子们的童年营造一个别样的梦幻世界。

编者



目 录

灰姑娘	1
小红帽	16
白雪公主	32
青蛙王子	48
睡美人	68
猫和老鼠	76
渔夫和比目鱼	86
豆子身上的黑线	102
老鼠小鸟和香肠	108
王子的谜语	116
聪明的农夫	128



魔桌子、金驴子和小木棍	138
大拇指历险记	148
画眉嘴国王	160
聪明的小裁缝	172
好心的狐狸	182
芝麻、芝麻, 开门	188
智慧的牧童	196
月亮历险记	200
狼和七只小羊	208
十二个徒弟	220



灰姑娘

HUI GU NIANG

cóng qián yǒu yí gè fēi cháng měi lì de nǚ hái mā ma sǐ le zhī hòu tā měi tiān dōu dào mǔ qīn de fén qián qù kū qì hòu lái tā bà ba wèi tā qǔ le gè hòu mā
从前，有一个非常美丽的姑娘。妈妈死了之后，她每天都到母亲的坟前去哭泣。后来，他爸爸为她娶了个后妈。

hòu mā dài zhe zì jǐ de liǎng gè nǚ ér tā men wài biǎo hěn měi lì dàn shì nèi xīn què fēi cháng chǒu lòu xié è tā men bǎ nǚ hái gǎn dào chú fáng lì qù gàn huó dào le wǎn shàng lèi de jīn pí lì jìn shí lián shuì jiào de chuáng pù yě méi yǒu bù dé bú shuì zài lú zào páng biān de huī jìn zhōng zhè yàng yì lái tā shēn shàng zhān mǎn le huī jìn yòu zāng yòu nán kàn suǒ yǐ tā men jiù jiào tā huī gū niang
后妈带着自己的两个女儿，她们外表很美丽，但是内心却非常丑陋邪恶，她们把女孩赶到厨房里去干活。到了晚上，累得筋疲力尽时，连睡觉的床铺也没有，不得不睡在炉灶旁边的灰烬中，这样一来她身上沾满了灰烬，又脏又难看，所以她们就叫她灰姑娘。

yǒu yì tiān huī gū niang bǎ fù qīn dài de zhēn shù zhī tiáo zāi dào le mā ma de fén biān tā měi tiān dōu yào dào fén biān kū sān cì lèi shuǐ jiù bù duàn de dī luò zài shù zhī shàng shù zhī hěn kuài zhǎng chéng le yì kē dà shù bù jiǔ yǒu yì zhī xiǎo niǎo lái shù shàng zhù cháo tā yǔ xiǎo niǎo jiāo tán qǐ
有一天，灰姑娘把父亲带的榛树枝条栽到了妈妈的坟边。她每天都要到坟边哭三次，泪水就不断地滴落在树枝上，树枝很快长成了一棵大树。不久，有一只小鸟来树上筑巢，她与小鸟交谈起



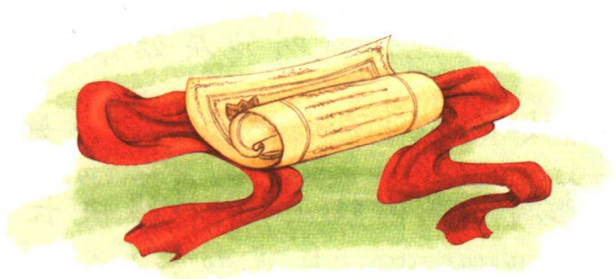
lái hòu lái tā hé xiǎo niǎo chéng le péng you
来。后来她和小鸟成了朋友。

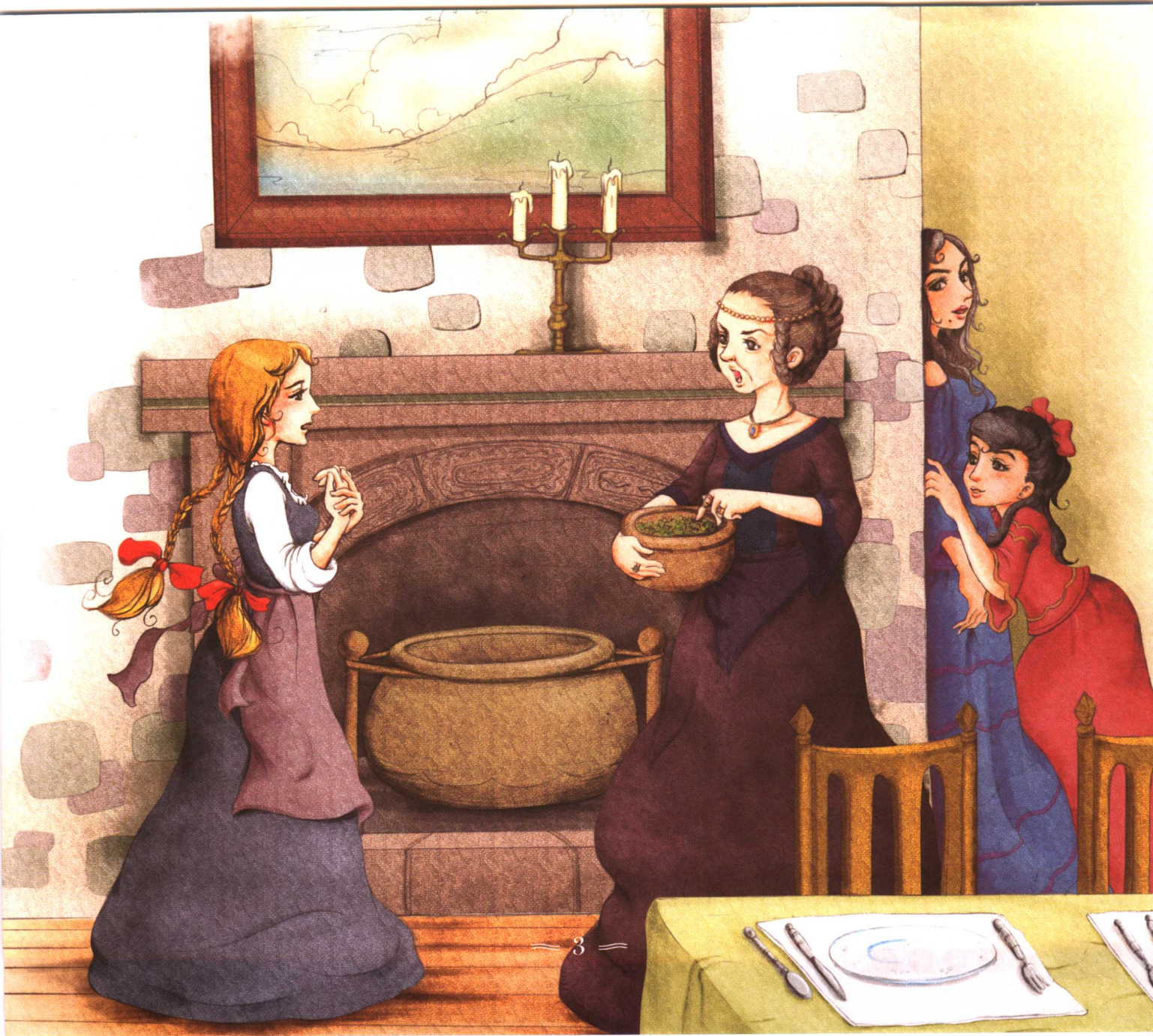
bù jiǔ guó wáng wèi le gěi zì jǐ de ér zǐ xuǎn zé wèi hūn qī yāo qǐng nián qīng piào liang de gū
不久，国王为了给自己的儿子选择未婚妻，邀请年轻漂亮的姑
niang lái cān jiā yí gè wéi qī sān tiān de shèng dà yàn huì huī gū niang de liǎng gè jiě jie yě bèi yāo qǐng
娘来参加一个为期三天的盛大宴会，灰姑娘的两个姐姐也被邀请
le huī gū niang xiǎng qù cān jiā yàn huì kě hòu mā shuō dào wǒ bǎ zhè yì mǎn pén wǎn dòu dào jìn
了。灰姑娘想去参加宴会，可后妈说道：“我把这一满盆豌豆倒进
huī duī lǐ qù rú guǒ nǐ zài liǎng gè xiǎo shí nèi bǎ tā men dōu jiǎn chū lái le nǐ jiù kě yǐ qù cān
灰堆里去，如果你在两个小时内把它们都拣出来了，你就可以去参
jiā yàn huì shuō wán tā jiāng yì pén wǎn dòu dào jìn huī jìn lǐ huī gū niang méi bàn fǎ zhǐ hǎo pǎo
加宴会。”说完，她将一盆豌豆倒进灰烬里。灰姑娘没办法，只好跑
chū hòu mén lái dào huā yuán lǐ hǎn dào
出后门来到花园里喊道：

kuài lè de niǎo què péng you men fēi lái ba dà huǒ kuài lái bāng wǒ máng kuài kuài jiǎn chū huī
“快乐的鸟雀朋友们，飞来吧！大伙快来帮我忙，快快拣出灰
zhōng de wǎn dòu lái ba
中的豌豆来吧！”

tiān kōng zhōng suǒ yǒu de xiǎo niǎo dōu jī jī
天空中所有的小鸟都叽叽

zhā zhā de pāi dòng zhe chì bǎng fēi dào le huī duī shàng
喳喳地拍动着翅膀飞到了灰堆上。
tā men zhǐ yòng yí gè xiǎo shí jiù bǎ suǒ yǒu de hǎo
它们只用一个小时就把所有的好
dòu zi cóng huī lǐ jiǎn chū lái le huī gū niang xiàng
豆子从灰里拣出来了。灰姑娘向





niǎo què dào xiè hòu huái zhe xīng fèn de xīn qíng duān zhe pán zi qù zhǎo hòu mā yǐ wéi zì jǐ kě yǐ qù
 鸟雀道谢后，怀着兴奋的心情，端着盘子去找后妈，以为自己可以去
 cān jiā wǔ huì le dàn tā què shuō dào suàn le nǐ bié zài bái fèi jìn le nǐ méi yǒu lǐ fú
 参加舞会了。但她却说道：“算了！你别再白费劲了，你没有礼服，
 bú huì tiào wǔ nǐ zhǐ huì gěi wǒ men diū liǎn shuō wán biàn yǔ zì jǐ de liǎng gè nǚ ér cān jiā yàn
 不会跳舞，你只会给我们丢脸。”说完便与自己的两个女儿参加宴
 huì qù le
 会去了。

jiā lǐ de rén dōu zǒu le zhǐ liú xià huī gū niang gū líng líng de yí gè rén bēi shāng de zuò zài
 家里的人都走了，只留下灰姑娘孤零零的一个人悲伤地坐在
 zhēn shù xià kū qì
 榛树下哭泣：

zhēn shù a qǐng nǐ bāng bāng wǒ wèi wǒ dǒu luò yì zhěng tào jīn yín lǐ fú
 “榛树啊！请你帮帮我，为我抖落一整套金银礼服。”

zhè shí xiǎo niǎo wèi tā dài le yì tào jīn yín zhì chéng de lǐ fú hé yì shuāng guāng liàng de sī
 这时，小鸟为她带了一套金银制成的礼服和一双光亮的丝
 zhì wǔ xié chuān shàng zhī hòu tā kàn qǐ lái gāo yǎ piào liang měi lì jí le
 制舞鞋。穿上之后，她看起来高雅、漂亮，美丽极了。

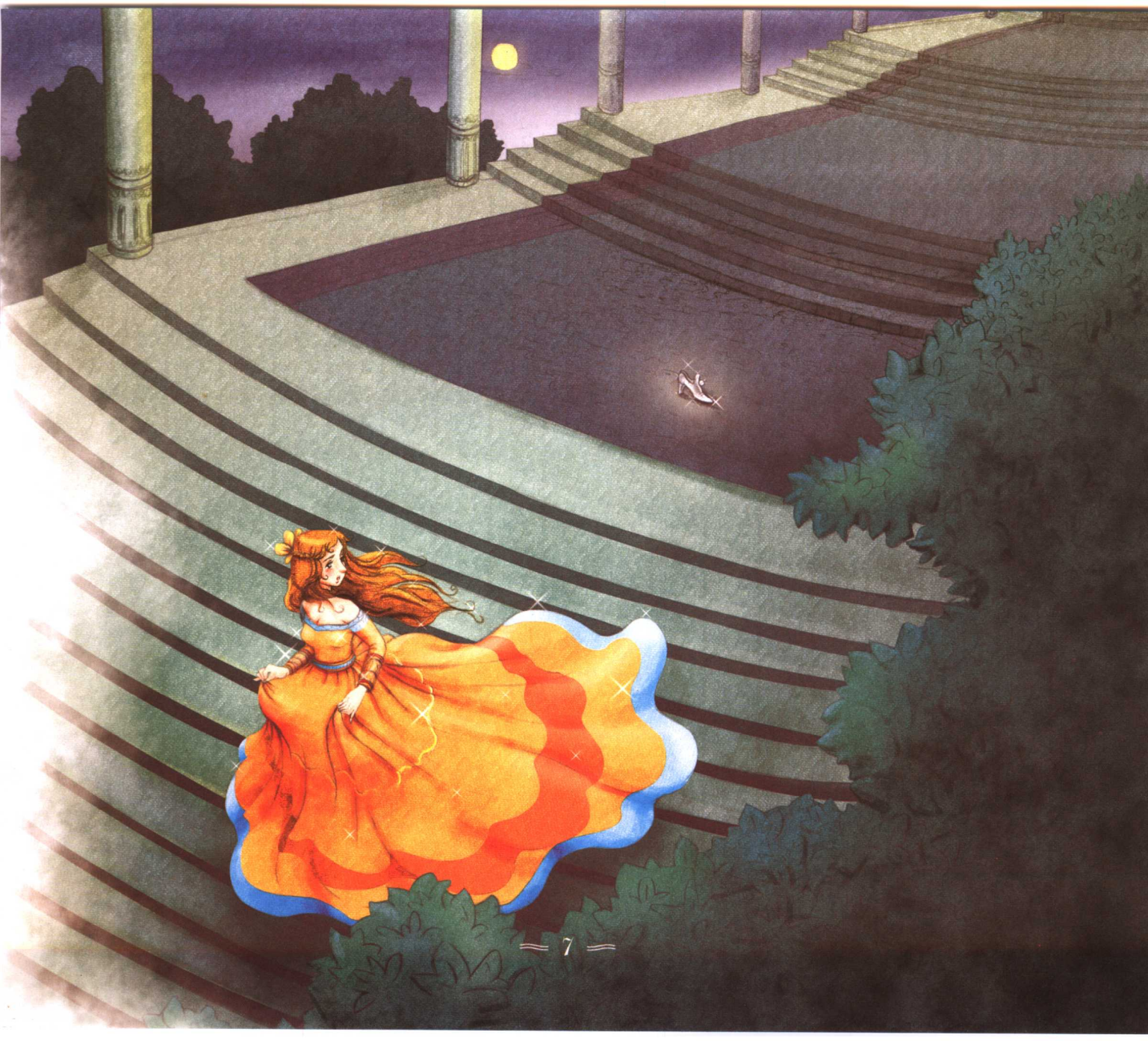
tā qù cān jiā wǔ huì le wáng zǐ kàn dào tā hěn kuài xiàng tā zǒu lái qǐng tā tiào qǐ wǔ
 她去参加舞会了。王子看到她，很快向她走来，请她跳起舞
 lái wáng zǐ zài yě bù hé qí tā gū niang tiào wǔ le tā de shǒu shǐ zhōng bù kěn fàng kāi tā tā
 来。王子再也不和其他姑娘跳舞了，他的手始终不肯放开她。他
 men yì qǐ tiào dào hěn wǎn tā cái xiǎng qǐ yào huí jiā qù le wáng zǐ xiǎng zhī dào zhè wèi měi lì de
 们一起跳到很晚，她才想起要回家去了。王子想知道这位美丽的
 gū niang dào dǐ zhù zài nǎ lǐ suǒ yǐ shuō dào wǒ sòng nǐ huí jiā qù ba huī gū niang biǎo miàn shàng
 姑娘到底住在哪里，所以说道：“我送你回家去吧。”灰姑娘表面上



tóng yì le dàn què chèn tā bú zhù yì shí qiāo qiāo de liū zǒu bá tuǐ xiàng jiā lǐ pǎo qù wáng zǐ
同意了，但却趁他不注意时，悄悄地溜走，拔腿向家里跑去。王子
zài hòu miàn jǐn zhuī bù shě tā zhǐ hǎo tiào jìn gē zi fáng bìng bǎ mén guān shàng wáng zǐ děng zài wài miàn
在后面紧追不舍，她只好跳进鸽子房并把门关上。王子等在外面
bù kěn lí qù yì zhí dào tā fù qīn huí jiā shí wáng zǐ cái shàng qián gào su tā fù qīn shuō nà wèi
不肯离去，一直到她父亲回家时，王子才上前告诉她父亲，说那位
tā zài wǔ huì shàng yù dào de bù zhī dào xìng míng de gū niang cáng jìn le zhè jiān gē zi fáng dāng tā men
他在舞会上遇到的不知道姓名的姑娘藏进了这间鸽子房。当他们
zá kāi gē zi fáng mén shí lǐ miàn què yǐ kōng wú yì rén tā zhǐ hǎo shī wàng de huí gōng qù le fù
砸开鸽子房门时，里面却已空无一人，他只好失望地回宫去了。父
mǔ jìn wū zi shí huī gū niang yǐ jīng shēn chuān lǎ tā de yī fu tǎng zài huī duī biān shàng le jiù xiàng
母进屋子时，灰姑娘已经身穿邋遢的衣服躺在灰堆边上了，就像
tā yì zhí tǎng zài nà er shì de hūn àn de xiǎo yóu dēng zài yān cōng zhù shàng de qiáng dòng lǐ yáo huàng zhe
她一直躺在那儿似的，昏暗的小油灯在烟囱柱上的墙洞里摇晃着。
shí jì shàng huī gū niang gāng cái hěn kuài chuān guò gē zi fáng lái dào tān shù qián tuō xià le piào liang de lǐ
实际上，灰姑娘刚才很快穿过鸽子房来到榛树前脱下了漂亮的礼
fú jiāng tā men fàng huí shù shàng ràng xiǎo niǎo bǎ tā men dài zǒu zì jǐ zé huí dào wū lǐ zuò dào le
服，将它们放回树上，让小鸟把它们带走，自己则回到屋里坐到了
huī duī shàng chuān shàng le tā nà huī sè de wài tào
灰堆上，穿上了她那灰色的外套。

jiē xià lái de liǎng tiān fā shēng de gù shì hé dì yī tiān yí mú yí yàng zhǐ shì dì sān tiān
接下来的两天发生的故事和第一天一模一样。只是第三天，
yóu yú zǒu de guò yú cōng máng huī gū niang jìng bǎ zuǒ jiǎo de jīn wǔ xié là zài lóu tī shàng le
由于走得过于匆忙，灰姑娘竟把左脚的金舞鞋落在楼梯上了。

wáng zǐ jiāng wǔ xié shí qǐ dì èr tiān lái dào tā de guó wáng fù qīn miàn qián shuō wǒ yào qū
王子将舞鞋拾起，第二天来到他的国王父亲面前说：“我要娶



zhèng hǎo néng chuān shàng zhè zhī jīn wǔ xié de gū niang zuò wǒ de qī zi huī gū niang de liǎng gè jiě jie
正好能穿上这只金舞鞋的姑娘做我的妻子。”灰姑娘的两个姐姐

tīng dào zhè ge xiāo xī hòu fēi cháng gāo xìng jiě jie yóu tā mā ma péi zhe xiān dào fáng zi lì qù shì chuān
听到这个消息后非常高兴，姐姐由她妈妈陪着先到房子里去试穿

nà zhī wǔ xié kě tā de dà jiǎo zhǐ què chuān bú jìn qù yú shì tā mā ma ná gěi tā yì bǎ dāo
那只舞鞋，可她的大脚趾却穿不进去，于是她妈妈拿给她一把刀，

ràng tā bǎ dà jiǎo zhǐ qiē diào yú shì zhè shǎ gū niang rěn zhe tòng kǔ qiē diào le zì jǐ de dà jiǎo zhǐ
让她把大脚趾切掉。于是这傻姑娘忍着痛苦切掉了自己的大脚趾，

miǎn qiǎng chuān shàng le wǔ xié lái dào wáng zǐ miàn qián wáng zǐ bǎ tā dāng chéng le xīn niáng yǔ tā bìng
勉强穿上了舞鞋来到王子面前。王子把她当成了新娘，与她并

pái qí zài mǎ shàng bǎ tā dài zǒu le
排骑在马上，把她带走了。

zài tā men jīng guò huī gū niang zāi de nà kē zhēn shù shí tíng zài shù zhī shàng de yì zhī xiǎo gē
在他们经过灰姑娘栽的那棵榛树时，停在树枝上的一只小鸽

zi chàng zhe jiē chuān le tā de bǎ xì
子唱着揭穿了她的把戏：

zài huí qù zài huí qù kuài kàn nà zhī xié xié
“再回去！再回去！快看那只鞋！鞋

tài xiǎo bú shì wèi tā zuò de wáng zǐ wáng zǐ zài zhǎo
太小，不是为她做的！王子！王子！再找

nǐ de xīn niáng ba zuò zài nǐ shēn biān de bú shì nǐ de xīn
你的新娘吧，坐在你身边的不是你的新

niáng
娘！”

wáng zǐ tīng jiàn hòu xià mǎ dīng zhe tā de jiǎo kàn fā
王子听见后，下马盯着她的脚看，发







xiàn xiān xuè zhèng cóng xié zi lǐ liú chū lái tā zhī dào zì jǐ bèi qī piàn le bǎ jiǎ xīn niáng sòng huí
现鲜血正从鞋子里流出来，他知道自己被欺骗了，把假新娘送回
tā de jiā lǐ ràng mèi mei lái shì zhè zhī xié zi kě shì tā de jiǎo hòu gēn tài dà le tā mā ma
她的家里，让妹妹来试这只鞋子。可是她的脚后跟太大了，她妈妈
ràng tā xiāo qù jiǎo hòu gēn chuān jìn qù wáng zǐ kàn tā chuān hǎo le xié zi jiù bǎ tā dàng zuò xīn niáng
让她削去脚后跟穿进去。王子看她穿好了鞋子，就把她当做新娘
fú shàng mǎ bìng jiān zuò zài yì qǐ lí qù le
扶上马，并肩坐在一起离去了。

dāng tā men jīng guò zhēn shù shí xiǎo gē zi yòu jiē chuān le tā de bǎ xì
当他们经过榛树时，小鸽子又揭穿了她的把戏：

zài huí qù zài huí qù
“再回去！再回去！”

kuài kàn nà zhī xié
快看那只鞋！

xié tài xiǎo bú shì wèi tā zuò de
鞋太小，不是为她做的！

wáng zǐ wáng zǐ
王子！王子！

zài zhǎo nǐ de xīn niáng ba
再找你的新娘吧，

zuò zài nǐ shēn biān de bú shì nǐ de xīn niáng
坐在你身边的不是你的新娘！”

wáng zǐ dī tóu yí kàn fā xiàn xiān xuè zhèng cóng wǔ xié lǐ liú chū lái lián tā de bái sè cháng wà
王子低头一看，发现血正从舞鞋里流出来，连她的白色长袜

yě jìn hóng le tā bō zhuǎn mǎ tóu tóng yàng bǎ tā sòng le huí qù duì tā de fù qīn shuō zhè bú
也浸红了，他拨转马头，同样把她送了回去，对她的父亲说：“这不

